

英語圏、スペイン語圏へ—12人に留学許可書授与

—04年度長期交換留学生—



▲大林国際交流センター長を中心に12人の留学生

を」と激励した。

04年度長期交換留学生のうち英語圏とスペイン語圏への12人が決まり、留学許可書授与式が5月13日、生田キャンパスで行われた。

大林守国際交流センター長は長期交換留学プログラム許可書と長期交換留学奨学生採用通知を一人ひとりに手渡し、各国の治安状況、留学先大学の本学との交流実績など一つひとつに触れながら説明し、「今後1年間、有意義な留学生生活を」と激励した。

また、帰国後の就職活動に関する説明会も開かれた。

【ニュース専修2004年6月号13面】

留学経験を生かし教壇に

— 難関の英語英米文学Ph.D(博士号)取得 —

文学部英語英米文学科兼任講師 小林正臣さん



▲ ディスカッション形式で授業に取り組む小林さん

「本格的に英語の勉強を始めたのは大学院からですが、遠回りしたおかげで新たな英語教育を目指すようになりました」。今年から文学部英語英米文学科の兼任講師として教壇に立つ小林正臣さん(平7法、平10院文修)は、米ペンシルバニア州立インディアナ大学大学院でPh.D(English in Literature and Criticism)を取得した。英語英米文学研究のPh.Dプログラムは英語を専門とするため、留学生が規定の4年間で学位を取るのには難しいとされているが、小林さんは4年未満での修了

を果たした。

英語にあこがれたきっかけは音楽だった。「十代の頃からロックにのめりこみ、いつも洋楽と英語が身近にありました」と振り返る小林さん。法学部の林茂ゼミでは日米の会社法を学び、大学院文学研究科修士課程(指導・坂野明子教授)に進んだ後、米国に渡った。「本場の英語に触れ、使いこなせるようになる」という期待を抱いて、Ph.Dプログラムに入学した。しかしここでは「課題が過大な」研究生活が待っていた。一週間単位で、履修授業ごとの課題図書を読んで小論文を書き、そのあとは論文作成と厳しいプレゼンテーションが待っている。

一つを終え、すぐ次の目標に向かう積み重ねで、必須のCandidacy exam(博士候補試験)とComprehensive exam(総合試験)をクリアし、本格的な研究へと進んだ。

取り組んだのは文学と経済学の学際的研究。博士論文では、19世紀後半から現代にかけて社会的にも活躍したH・ジェームス、W・フォークナー、K・ヴォネガットの資本主義批評を論じてみせた。「気が付いたら、大きなハードルをクリアしていました」。

現在、英語英米文学科で英作文、リーディングなどを担当しているが、なるべくディスカッション形式で学生の意見を反映させる進め方を心がけている。留学で一番感じたのは、講義とディスカッションという日米の授業形式の違いだという。教室内で「発言出来ない自分」を克服するまでに時間がかかった経験から、なるべく「発言する」機会を増やすことで英語に親しんでもらおうという考え方からだ。

学位取得まで読みこなした書籍は文学ばかりではなく経済、法学、歴史、エコロジー、フェミニズムなど人文・社会科学諸分野300冊にもものぼった。英語を多角的に捉えることで、見出す「発見」の面白さ。「まったく新しい英語教科書を作ることが教師としての夢です」と語った。

「環太平洋会議」に出席のミネソタ大学 本学で交流



国際交流協定校のミネソタ大学リンカーン校の学生が来学、専大生と交流した=写真。

一行15人は、日本及びバンクーバー訪問とアラスカで開催の「環太平洋会議」への出席を目的に組まれたパン・パシフィック・スタディーツアーに参加したものの。5月20日、98年に客員教授として本学で講義したことがあるロナ

ルド・ハンプトン同大学経営学部教授らの引率で生田キャンパスを訪れ、国際交流会のメンバーの案内で学内見学をしたあと催された懇親会に出席。来日中のスコット・フュース客員教授(同大学経営学部教授)、大林守国際交流センター長はじめ教職員、学生に迎えられ和やかに懇談した。

国際交流会代表の越後谷基くん(経済3)は「フレンドリーで優しい学生ばかり。僕たちが話す英語を一生懸命聞いてくれ、すぐに打ち解けてくれました」と話していた。このほか研修の一環として、東京日産モーター勤務の中村貴一さん(平9文)にインタビューするなど、充実した日本滞在を終えた。

5月26日から3日間開催された「環太平洋会議」には、本学から竹村憲郎、岡田和秀両経営学部教授が参加した。今年の統一テーマは「国際ビジネスとグローバルプロジェクト・マネジメント」。環太平洋の十数カ国200人以上の研究者が参加して活発な報告と討論が行われた。同会議のプログラム委員である竹村教授は「学会が開催されたアンカレッジは、世界の95%の大都市に航空機で9時間半以内に到達できる位置にあり、近年物流の一大拠点としてクローズアップされている。また、石油の産出量は米国の全消費量の半分を賄えるといわれ、水産業、観光産業と合わせて米国経済に占めるウエートは大きい。会議ではこうした開催地の特性を背景に、環太平洋諸国間のビジネスに関わる諸問題が議論された」と語っている。

【ニュース専修2004年6月号13面】

英語力をつける読書ガイド-2

Fixing Common Mistakes

Jeffrey C. Fryckman (文学部助教授)

Due to various factors such as word order, grammar, phonology, word borrowing, differing cultures, a uniform English education system, and even errors in textbooks and dictionaries, many Japanese advanced learners of English make the same simple and common mistakes when speaking and writing in English.

Fortunately, there are a number of books and other materials that focus on this problem, and they can be very effective for improving the fluency and accuracy of Japanese speakers of English.



Two examples of such materials are the books 『A or B? ネイティブ英語』 by James Vardaman, Jr. (講談社) and 『121 Common Mistakes of Japanese Students of English/ 英語のミス121』 by James H. M. Webb. (Japan Times Press)

The first book operates like a quiz or game, providing a Japanese sentence and two choices of translations containing a language feature or item that Japanese often make a mistake with. The reader is then asked to choose which one is correct, A or B. This is followed by an explanation as to why one of the answers is correct and why Japanese tend to make this mistake. Some examples from the book are as follows.

Many Japanese college or university students will identify themselves as *first-graders*. This is incorrect because *grade* is only used for students in primary school through high school. College and university students should refer to themselves as *freshman* or *first-year students*. Another example is the use of *local*. Most Japanese use this to mean *田舎* or *rural*. *Local* actually is used to mean *the closest* or *nearby*, as in *I usually shop at the local supermarket, even though the one in the next neighborhood is cheaper*.

The second book is similar in nature, but differs in its layout. It categorizes these common mistakes by grammatical or linguistic features, and contains chapters such as *Problems with Plurals* and *Problems with Articles*. Each mistake is displayed in one or two example sentences, then an explanation of why the use of the item is incorrect is given, and after that two or three correct uses of the item are shown. Here are a couple of examples.

Japanese speakers of English often say *I ate some fruits for lunch*, but the correct form would be *I ate some fruit for lunch* because fruit usually does not take a plural 's'. Another example is the use of the verb *enjoy*. Many Japanese say *I enjoyed with my friends*, but this is an incomplete and unintelligible sentence because *enjoy* always takes an object. You must *enjoy (something)* in English. For example, in such a case, you should say *I enjoyed going to a movie with my friends* or *spending time with my friends* or *eating dinner out with my friends*.

As mentioned, there are many such books or materials available that focus on the common mistakes made by Japanese when using English. By studying such materials, you can improve the accuracy and fluency of your English and also learn a little bit about English-speaking culture.

